

# Journals

No. 67

Wednesday, February 25, 1998

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 67

Le mercredi 25 février 1998

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— Nos. 361-0133, 361-0247 and 361-0320 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-361-39.

— n<sup>os</sup> 361-0133, 361-0247 et 361-0320 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-39.

By unanimous consent, Mr. Szabo (Mississauga South) presented the Report of the Canada-Taiwan Parliamentary Friendship Group respecting its visit to Taiwan from January 11 to 17, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-64.

Du consentement unanime, M. Szabo (Mississauga-Sud) présente le rapport du groupe d'amitié parlementaire canado-taiwanais concernant sa visite à Taïwan du 11 au 17 janvier 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-64.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning international trade (No. 361-0488), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0489) and one concerning the tax system (No. 361-0490);

— by Mr. Steckle (Huron — Bruce), one concerning gasoline pricing (No. 361-0491);

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361-0488), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n<sup>o</sup> 361-0489) et une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 361-0490);

— par M. Steckle (Huron — Bruce), une au sujet du prix de l'essence (n<sup>o</sup> 361-0491);

— by Mr. Perić (Cambridge), one concerning euthanasia (No. 361-0492), one concerning housing policy (No. 361-0493), one concerning health care services (No. 361-0494) and eight concerning nudity (Nos. 361-0495 to 361-0502);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0503), one concerning international trade (No. 361-0504) and one concerning the tax system (No. 361-0505);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0506).

— par M. Perić (Cambridge), une au sujet de l'euthanasie (n° 361-0492), une au sujet des politiques du logement (n° 361-0493), une au sujet des services de la santé (n° 361-0494) et huit au sujet de la nudité (n°s 361-0495 à 361-0502);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0503), une au sujet du commerce international (n° 361-0504) et une au sujet du système fiscal (n° 361-0505);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361-0506).

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all plans, drawings, documents and proposals initiated by the Crown, or by others on behalf of the Crown, surrounding the Health Canada study on the licensing of the bovine growth hormone drug (rBST) in Canada. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-7 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris)*).

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-361-7.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

The debate continued.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing all the words after the word "That" with the following:

“the House of Commons reject the Budget statement by the Minister of Finance because it denies Canadians debt and tax relief by spending away the federal budget surplus, thus killing opportunities for job creation and economic growth; it leaves Canadians saddled with the highest personal income tax rates in the G-7 countries, resulting in systematic brain drain to jurisdictions with lower taxation levels; it allows interest charges on the national debt to consume one third of every tax dollar collected by the federal government and to exceed spending on health care, education, and old age security combined; it continues the steady decrease in real disposable income for the average Canadian through tax hikes; and it does not keep the government's promise of committing 50 percent of the surplus to new spending and the remaining 50 percent to some combination of debt reduction and tax relief.”

Debate arose thereon.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by striking all words following the words "Minister of Finance" and replacing them with the following:

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de l'ensemble des plans, dessins, documents et propositions produits par la Couronne, ou par quiconque en son nom, sur l'étude de Santé Canada sur l'homologation de l'hormone de croissance bovine (STBr) au Canada. (*Avis de motion portant production de documents P-7 — M. Borotsik (Brandon — Souris)*)

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-361-7.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 5*)

Le débat se poursuit.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

« la Chambre des communes rejette le discours du Budget du ministre des Finances du fait qu'il prive les Canadiens d'allègements fiscaux et d'une réduction de la dette en dépensant le surplus budgétaire, éliminant ainsi des possibilités de création d'emplois et de croissance économique; qu'il laisse aux Canadiens le taux d'imposition du revenu des particuliers le plus élevé des pays du G-7, ce qui entraîne une fuite systématique des cerveaux vers les pays dont le taux d'imposition est plus faible; qu'il permet que les intérêts sur la dette nationale consomment le tiers de chaque dollar fiscal perçu par le gouvernement fédéral et dépassent l'ensemble des dépenses consacrées à la santé, l'éducation et la sécurité de la vieillesse; qu'il poursuit la diminution constante du revenu réel disponible du Canadien moyen par des augmentations d'impôt; et qu'il ne respecte pas la promesse du gouvernement de consacrer la moitié du surplus à de nouvelles dépenses et l'autre moitié à la fois à la réduction de la dette et à des allègements fiscaux. »

Il s'élève un débat.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse), propose le sous-amendement suivant, — Qu'on modifie l'amendement en retranchant tous les mots suivant les mots «ministre des Finances» et en les remplaçant par ce qui suit:

“because he has, by creating the Canada Millennium Scholarship Foundation, broken his promise to respect provincial jurisdiction over education; he has provided nothing to stimulate job creation; he has not provided for adequate income-tax reductions for middle-class families; he has continued to appropriate the huge employment insurance fund surplus; he has obstinately refused to table anti-deficit legislation and he has not returned to the provinces the money he cut from their transfer payments, while pursuing his planned cuts up to the year 2003.”

Debate arose thereon.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-5, An Act respecting cooperatives, without amendment.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 8:30 a.m., pursuant to Order made Monday, February 23, 1998.

« parce qu’il ne remplit pas ses promesses de respecter les compétences provinciales en matière d’éducation par la création de la Fondation canadienne des bourses d’études du millénaire; qu’il ne prévoit rien pour stimuler la création d’emplois; qu’il ne prévoit pas de réductions d’impôts suffisantes pour les familles de classe moyenne; qu’il continue à s’approprier l’énorme surplus de la caisse de l’assurance-emploi; qu’il refuse obstinément l’adoption d’une loi anti-déficit et parce qu’il omet de remettre aux provinces l’argent qu’il a coupé dans les paiements de transfert, tout en poursuivant son plan de coupures jusqu’en 2003. »

Il s’élève un débat.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-5, Loi régissant les coopératives, sans amendement.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h51, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 8h30, conformément à l’ordre adopté le lundi 23 février 1998.

